

GAZZETTE

Editorial



Le tempo de la vie

Un jour, un homme était assis au bord d'un lac, dans une forêt très calme. Il était absorbé dans une méditation profonde.

Soudain, une grenouille sauta dans l'eau du lac. L'homme entendit le son que la grenouille a fait et réalisa que le silence qui suivit était encore plus profond.

La vie dans une ville nous prive des sons de la nature. Le monde respire autour de nous. Mais nous n'arrivons pas à déguster sa belle symphonie, tant nous sommes engloutis par les bruits de la ville.

Le soir, quand tout se calme, essayons de tendre l'oreille, écoutons les battements de nos cœurs. Prenons conscience de notre souffle.

Le tempo de la vie est là, malgré tout le tapage assourdissant. Cherchons-le toujours avec le cœur, les yeux et les oreilles.

La vie est si belle qu'elle mérite de la vivre pleinement, d'en profiter autant que possible pour réaliser nos rêves et s'épanouir dans l'amour.

Dimitri Abdouche - EB6

Message de la Provisure

- « Maya a eu une petite sœur... »
- Oui je sais, elle s'appelle Lea.
- Elle est toute petite, elle ne sait rien faire toute seule.
- Toi aussi, tu étais toute petite et puis tu as grandi et tu as appris à faire plein de choses toute seule.
- Et toi ?
- Et moi aussi.
- ... ?! »
- Dur d'imaginer son grand frère en bébé, de se souvenir qu'un jour nous étions nous-mêmes petits, fragiles et dépendants.
- « Comment ça se fait qu'elle sait digérer toute seule ? »
- Hein ?!
- DI-GÉ-RER ; comment ça se fait qu'elle sait digérer toute seule ?

Décidément les petites sœurs ont de ces questions... Oui, comment ça se fait que nous distinguons les couleurs, les odeurs, que nous n'avons pas besoin d'apprendre à sourire lorsque nous sommes heureux et à pleurer lorsque nous sommes tristes ?

Prenons une minute de silence, concentrons-nous sur les battements de notre cœur, et imaginons le parcours d'une goutte de sang... pas facile de réaliser la complexité de ce mécanisme. Pourtant, chaque battement de cœur est une célébration de ce miracle, le miracle de La Vie que nous avons tendance à prendre pour acquis et même parfois à maudire.

C'est Noël, c'est le printemps en plein hiver, c'est La Vie et L'Amour qui cognent à notre porte pour nous rappeler à l'essentiel : Que la Vie vaut la peine d'être vécue et défendue, que Celui Qui l'a créée ne cessera de nous surprendre à l'infini.

Chers apprenants, chers parents et amis,

Je vous souhaite de passer d'heureuses fêtes de fin d'année vibrantes de Vie et d'Amour.

Nayla Daoun





Un passionné du 9ème art: Régis Lejonc

À l'occasion du Salon du Livre francophone de Beyrouth 2009 qui a été organisé au Biel, les jeunes apprenants du deuxième cycle primaire ont eu la chance de se lancer dans l'aventure d'une rencontre littéraire avec l'auteur-illustrateur Régis Lejonc. À la lumière de l'exploitation de l'œuvre intitulée Le phare des sirènes qui a été travaillée en classe, les enfants l'ont interviewé en lui proposant maintes questions. Régis Lejonc nous a raconté que ce sont les choses qu'il voyait pour la première fois qui formaient sa source d'inspiration. Il a de plus précisé que c'est surtout dans le domaine de l'illustration qu'il trouve l'espace le plus adéquat pour s'exprimer. Notons que la technique qu'il adopte et qui se démarque par ses touches en virgules et par les couleurs vives n'est autre qu'un mélange de pastel et de fixatif, retravaillé minutieusement sur ordinateur. Enfin, il a réalisé le portrait d'une sirène sur le champ et l'a dédié à nos apprenants qui ont pris des photos avec lui.

Acil Haraké - Enseignante de français



المنتخب الرياضي للمدارس الأرثوذكسية

ببإشراف منتخب المدارس الأرثوذكسية الشقيقة في بيروت للعبة كرة القدم المصغرة التمرين على ملاعب ثانوية السيدة الأرثوذكسية حضيرا لموسم ٢٠١٠. أما أهداف التدريب فهي على الشكل التالي:

تطوير الإعداد البدني للمتعلمين بغية المحافظة على لياقتهم البدنية.

إعداد المنتخب فنيا وتقنيا للإشتراك في الدورات والبطولات المحلية.

إتاحة المجال أمام المتعلمين لتبادل الخبرات الرياضية. تنمية الروح الرياضية واللعب النزيه من خلال التدريب والإحتكاك الرياضي خلال المباريات.

مدرّب المنتخب - الأستاذ إدغار بلان

Sainte-Barbe

Les apprenants du préscolaire se sont réunis, le 4 décembre, pour partager la joie de la fête de la Sainte-Barbe qui intervient exactement à 3 semaines du jour de Noël et par la même occasion participer aux projets sociaux de l'école.

Ensemble, ils se sont déguisés avec leur masque pour accueillir chaleureusement leurs amis et célébrer avec eux la fête dans une ambiance de joie et de gaieté.

Enfin, afin de permettre aux apprenants d'acquérir les belles coutumes libanaises, le plat traditionnel de blé cuit avec du sucre et de l'anis a été préparé par tous les participants.

Puis les apprenants ont dégusté avec appétit, ce délice garni d'amandes, de pistaches, de pignons et de noix.

Les traditions s'acquièrent dès notre enfance et nous accompagnent tout au long de notre vie.

Jessy Touma et Joumana Saad - Éducatrices au cycle-préscolaire



من الوجوه التي أشرفت هذا العام في البرنامج وجه الأستاذ جورج خبّاز الذي أضاء بعفوية وصراحة علي مسؤوليات العامل في حقل التمثيل أكان منتجا. مخرجا أم مثلا. وفي لقاء آخر وبدل أن نسمع فقط. حاكينا بكل مشاعرنا عرضا على البيانو قدمته الأناستنا شيرين معلوف وماريز كرم في "ريزونانس"، واستضيفنا في حلقة المحامي الأستاذ كبريال زيادة الذي حاورنا في عواقب الغش وكيف ينخر صلب الحياة؛ وفي حلقة أخرى ذكرنا العميد المتقاعد في الجيش حميد إسبر بويلات الحروب المتعاقبة كما عاشها علنا بذلك نتعلم أن نقدر الحياة فنحترمها ونرعاه. وفي حلقة ١٠ كانون الأول، ناقشنا الأستاذ مروان العازار - خبير المعلوماتية والأب - في موضوع التطور التكنولوجي وتأثيره على الإنسان وخلقياته وتصرفاته.

قضية الفكر والثقافة لا تموت. وإن غابت عن الأولويات في المجتمع أحيانا. لأنها بزره حربة غرسها الخالق في قلب الإنسان. التربة تسعى إلى قلع بعض الشوك من حول النبتة ورتي القلوب قليلا وهذا يستحق أن نتجند له... فافرعوا الطبول!

إيلي ضعون - منسق البرنامج الثقافي

افرعوا الطبول من أجل الثقافة

وهل الثقافة في بلدنا بحاجة إلى من يحمل قضيتها؟ لنسأل بالأحرى هل بقي للثقافة في سلم أولوياتنا مكان؟ لا يدعي برنامج المرحلة الثانوية الثقافي الإجابة على هذه الأسئلة. لكنه يسعى للتعامل مع الناس في حياتهم. في فرحها وفنونها. في قضاياها وهمومها. في الأحلام وكيفية تحقيقها. في الصعوبات والجهد المستمر لتخطيها. هو يزرع بذور نبتة الثقافة عليها. أي شجرة الثقافة. تعود إلى أرضنا ومجاهل أدغالها. لتثمر فنونا وأدبا وفكرا وإنسانية.

مثل كل عام في الفصل الأول. وبينما المتعلمون ينهمكون في التحضير لموضوعاتهم استعدادا لعرضها في الفصل الثاني. يستضيف البرنامج الثقافي أعلاما في مجالات متنوعة. ينقلون إلينا صورة أكثر واقعية عن مجال اختصاصهم لأنهم يربطونها بخبرة الحياة. بذلك يساعدون البذور على النمو بشكل صحي وطبيعي. إذ يفضحون المواد الاصطناعية ذات التأثير السلبي والواجب تجنبها. ويكشفون سبلا مختلفة بسيطة وثرية تنتج الثمر المنشود وإن بدت صعبة أحيانا.

Les apprenants du Primaire 2
bricolent leur sapin de Noël



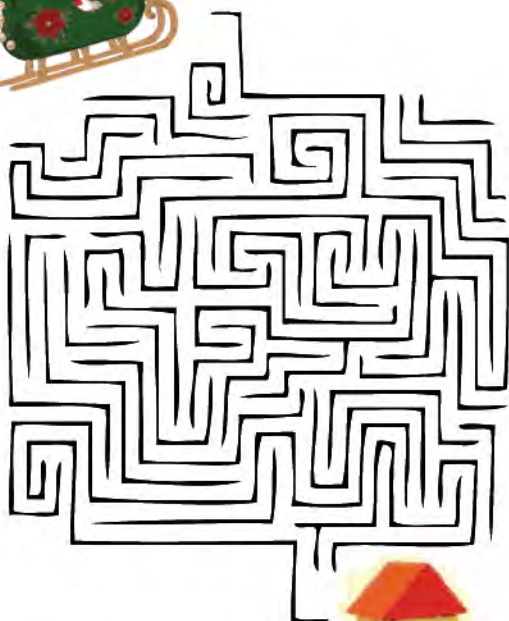
Noël, une occasion pour décorer en s'amusant...

La fête de Noël sera célébrée, comme d'habitude, au mois de décembre qui est le douzième et le dernier mois de l'année. Douze étant le symbole de la fin d'un cycle, annonce le début d'un autre qui reprend; voire d'une vie après la mort. L'Arbre étant le symbole de la vie ; il est coutumier de décorer des arbres pour Noël.

En préparation pour cette fête, nos apprenants se sont employés à fabriquer des arbres à partir de tous les matériaux qui se trouvaient autour d'eux laissant libre cours à leur créativité.

Le Comité de Rédaction

JEUX



Labyrinthe

Aide le Père Noël à livrer ses cadeaux.

Mot mystère de cinq lettres

Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes formeront la réponse du jeu.

C	A	D	E	A	U
R	E	N	N	E	N
E	T	O	I	L	E
C	E	E	P	U	G
H	I	L	A	O	N
E	G	E	S	B	A

ANGE ETOILE SAPIN CRECHE
BOULE RENNE NOEL CADEAU

Avez-vous la langue fourchue ?!

Ces phrases sont à dire rapidement... et sans se tromper !

Bonjour Madame Sans-Souci. Combien sont ces soucis-ci?

Six sous, ces soucis-ci.

Six sous ?! C'est trop cher, Madame Sans-Souci
Chat vit rat. Rat tenta chat. Chat mit patte à rat. Rat brûla patte à chat. Chat quitta rat.

Coco, le concasseur de cacao, courtisait Kiki la cocotte. Kiki la cocotte convoitait un caraco kaki à col de caracul ; mais Coco, le concasseur de cacao, ne pouvait offrir à Kiki la cocotte qu'un caraco kaki sans col de caracul. Le jour où Coco, le concasseur de cacao, vit que Kiki la cocotte arborait un caraco kaki à col de caracul il comprit qu'il était cocu.

Dans ta tente, ta tante t'attend.

Dis-moi, gros gras grand grain d'orge, quand te dégrogragraindorgheras-tu ? Je me dégrogragraindorgherai quand tous les gros gras grands grains d'orge se seront dégrogragraindorghés.



Astuces Mémoire

N'êtes vous pas familier(ère) avec le scénario suivant? Vous êtes en retard à une réunion importante. Prêt(e) à partir, vous réalisez que vous ne savez plus où sont vos clés de voiture. On dirait qu'avec l'âge, votre mémoire flanche. Ne vous inquiétez pas, il est tout à fait normal de perdre une certaine capacité de mémorisation avec l'âge. Cependant, il existe aussi des astuces vous permettant de conserver au maximum votre mémoire, comme celles-ci:

Racontez-vous une histoire: rassemblez tout ce que vous avez à faire dans la journée et créez une visualisation à partir de tout cela. Par exemple, il vous faut arriver à temps pour une réunion et acheter un cadeau; visualisez votre achat dans le magasin ainsi que le choix du cadeau et votre arrivée en retard à la réunion.

"Il est des parfums frais...": au cours d'études allemandes récentes, il a été prouvé que vaporiser vos draps de votre parfum préféré avant de dormir aide à améliorer votre mémoire.

Entraînez vos yeux: quand vous vous trouvez dans un endroit bondé, pensez à scanner du regard la foule horizontalement pendant 30 secondes. Des scientifiques anglais confirment que cela permet à l'hémisphère concernée du cerveau d'interagir et donc de faciliter le retrait d'informations de celui-ci.

Méditez: des études prouvent que la concentration est la meilleure voie pour la santé mémorielle. Fermez tout simplement les yeux une bonne dizaine de minutes avant d'assister à une réunion importante dans laquelle vous avez besoin de toute votre attention.

Lancez-vous dans une nouvelle activité: choisissez-en une où vous avez besoin de suivre certaines instructions comme la cuisine, la danse ou la découverte d'une nouvelle langue.

Une bonne nuit de sommeil entretient une bonne mémoire cérébrale.

Familiarisez-vous avec votre environnement: Perdu de vue votre voiture dans le parking? Dorénavant, regardez bien autour de vous et reprenez les repères-clés du parking.

Changez votre routine: vous voulez stimuler vos neurones? Variez votre façon de travailler, ou de brosser vos dents (en changeant de main par exemple).

Et 1, et 2, et 3... : Votre cerveau est considérablement boosté durant un effort physique, profitez-en. Écoutez un livre sonore durant votre entraînement ou faites des mots croisés durant une pause.

Utilisez du fil dentaire: Des recherches ont prouvé que la plaque dentaire provoque une réaction immunitaire où les artères responsables de la circulation des nutriments dans le cerveau sont attaquées.

Surveillez votre alimentation: à la suite de recherches, on a pu lister des ingrédients pouvant contrer une déficience mémorielle: l'asperge, les mûres, le cacao, le café, le jaune d'oeuf, le curry, le vin rouge, le romarin, le saumon, la sauce tomate et les noix.

Jouez! Jouez des jeux d'enfants. Cela développe votre mémoire et vos capacités stratégiques et spatiales.

Utilisez vos doigts: Des recherches ont prouvé que n'importe quelle activité comportant l'utilisation de vos doigts peut booster la circulation cérébrale.

Attention aux médicaments! Certains médicaments non prescrits par votre médecin (comme les somnifères) peuvent endommager sérieusement votre mémoire.

Sources: *Mulcahy, Lisa, The Best Memory Boosters for Women* <http://living.health.com/> - *Pawlik-Kienlen, Laurie, 15 Ways to Boost Your Memory in Your 30s, 40s, 50s, and Beyond* <http://living.health.com/>



"من اكتساب المعارف إلى اختبار الحياة"

دليل الأهل والمتعلم

وضعت مدارسنا الأرثوذكسية الشقيقة في بيروت بين أيديكم، أهلاً ومتعلمين، كتاب "من اكتساب المعارف إلى اختبار الحياة - دليل الأهل والمتعلم" ليكون رفيقاً في المنزل يساعدكم على إتمام العملية التربوية والأكاديمية بشكل متكامل مع ما هو حاصل في المدرسة، فيما ينعكس إيجاباً على أبنائنا. في المقابل، قام الأساتذة مستشارو الصفوف بالقاء الضوء على المحاور المكونة لهذا الدليل وذلك ضمن حصص التوجيه الصباحي اليومي التي تتوجه إلى المتعلمين من خلال مخاطبة خصوصية عمرهم ومجموعة صفهم.

إن تسمية هذا الكتاب بالدليل ما كان إلا ليؤكد من خلال فصوله أن التربية والتعليم هما مناخ قبل أن يكونا أنظمة وقوانين؛ لذلك ضمنا الفصل الأول من هذا الدليل الرسالة والفلسفة التربوية اللتين ترسمان الإطار والأفق في مقارنة الأمور اليومية والتي تمكن أسرنا التربوية من الانتقال إلى العيش والتفاعل مع المضمون من خلال تطبيق الأنظمة والقوانين الواردة في الفصل الثاني، بروحية المرثى القدوة والمثال.

ولأننا ندرك أهمية التكامل بين المدرسة والبيت، تم تضمين القسم الثاني بعض الفصول التي تساعد الأهل على متابعة العملية التعليمية؛ ما يتيح لهم مساعدة أبنائهم في إنجاز الفروض المنزلية والمراجعة العامة وإتمام النشاطات التربوية المختلفة بما يتوافق مع المعايير والأساليب والطرق التعليمية المعتمدة بمدارسنا. لذلك لا بد من التشديد، وذلك قبل الدخول بتفاصيل الفصول ومفترعاتها من هذا الدليل، إلى أهمية قراءة مقدمة كل فصل، حيث ترسم الخلفية التربوية والأكاديمية التي نتوخاها حاضرة في التفاصيل عند التطبيق.

بالتالي، وحتى يكون التكامل التربوي بين البيت والمدرسة أكثر فعالية، فالأهل مدعوون إلى مطالعة الجزء الأول من دليل الأهل والمتعلمين كاملاً والرجوع إلى الأجزاء المكتملة كلما دعت الحاجة بحسب المادة والموضوع. كما أننا ندعو الأهل إلى رفق المدرسة بملاحظاتهم وتعليماتهم، بواسطة المراسلة الخطية أو الإلكترونية، لندرسها وندخل المفيد منها في الطبعة الثانية.

لجنة صياغة المنشورات المدرسية

Food for Life

– ادخلوا من الباب الضيق، لأنه واسع الباب ورحب الطريق الذي يؤدي إلى الهلاك، وكثيرون هم الذين يدخلون منه! ما أضيق الباب وأكرب الطريق الذي يؤدي إلى الحياة، وقليلون هم الذين يجدونه!

– سراج الجسد هو العين؛ فإن كانت عينك بسيطة فحسبك كليله يكون نوراً، وإن كانت عينك شديدة فحسبك كله يكون مظلماً، فإن كان النور الذي فيك ظلاماً فالظلام كم يكون!

– أنتم ملح الأرض، ولكن إن فسد الملح فبماذا يملح؟ لا يصلح بعد لشيء، إلا لأن يطرح خارجاً ويداس من الناس.

- Let us be satisfied simply with what sustains our present life, not with what pampers it. Let us pray to God for this, as we have been taught, so that we may keep our souls unenslaved and absolutely free from domination by any of the visible things loved for the sake of the body. Let us show that we eat for the sake of living, and not be guilty of living for the sake of eating. The first is a sign of intelligence, the second a proof of its absence.

- Every birth, every entrance of a new human being into the world, every life, is a miracle of miracles, a miracle that explodes all routine, for it marks the start of something unending, the start of a unique, unrepeatable human life, the beginning of a new person. And with each birth, the world is itself in some sense created anew and given as a gift to this new human being to be his life, his path, his creation.



أقرأ اليوم، أكتب غداً

شعرنا بالفخر عندما حازت بيروت على لقب عاصمة عالمية للكتاب للعام ٢٠٠٩ من قبل منظمة التربية والثقافة والعلوم (يونسكو) التابعة للأمم المتحدة منذ تسعة أعوام.

أحد أسباب هذا الاختيار المشرف يعزو إلى دور بيروت في الطباعة في العالم العربي. فقد كان لبنان أول من طبع الكتاب في العالم العربي. يقول المثل: مصر تُولف، لبنان يطبع والعراق يقرأ.

لكن لماذا لا نقرأ؟!

يقدر الباحثون أن ٨٠٪ ما نتعلمه يتطلب إما القراءة أو استخدام حاسة النظر. لكن لماذا يواجه الكثير من المتعلمين صعوبات في القراءة وكيف يتعلمون القراءة؟

هناك منهجان يجب ذكرهما عند التحدث عن تعليم القراءة: التعليم المرتكز على علم الأصوات. يركز هذا المنهج على ربط شكل الحرف بصوته. هذا يغني المتعلم باستراتيجيات لفك الكلمات إلى مقاطع صوتية و/أو أحرف ثم جميعها للقراءة.

التعليم المرتكز على طريقة شمولية

يركز هذا المنهج على أن القراءة هي في إيجاد المعنى في اللغة المكتوبة. ويتم هذا عبر خلق فرص عدة للتفاعل مع الكلمات، شفها وكتابيا لإغناء حصيلة المتعلم. بناءً على هذا يجب أن يكون الصف غني بالمواد المطبوعة.

ما هي الطريقة المثلى لتعليم القراءة؟



الوقاية خيرٌ من العلاج: "الربو"

من المقلق زيادة نسبة المتعلمين الذين يعانون من الحساسية والربو. لكن الأمر الذي يخفى عن أكثرنا هو أننا نستطيع الحد من الحساسية بمعرفة ما يثيرها. التالي هو نصائح تساعدنا في عمل ذلك:

السجاد و الموكيت: تزات الغبار و فضلات الحيوانات المنزلية تعشش في السجاد و الموكيت. يجب كنس هذه الأسطح بالمكنسة الكهربائية (من الأفضل الاستغناء عن مكانس القش) مرة كل أسبوع على الأقل أو التخلص منها نهائياً. خاصةً للذين يشكون من الربو. إن لم يكن هذا ممكناً، فاستخدام قطع سجاد صغيرة يمكن غسلها أفضل.

الشرائش و الأغذية: يجب غسلها بدرجة حرارة عالية و تغييرها مرة كل أسبوع. كما يجب اختيار شرائش و أغذية قماش ذو نسيج متماسك (للوفاية من تغلغل الغبار فيها).

الحمام: الرطوبة تؤدي إلى نمو العفن. يجب مسح الأسطح بمادة بها مبيض-كلورين مخلوطة بالماء يومياً أو كلما سنحت الفرصة. خاصةً في الخريف. المطبخ: فتات الأكل (من أكل البسكوت مثلاً) و القمامة الفائضة يؤديان إلى روائح مزعجة و إلى جذب الصراصير و الفئران. و فضلات هذه الحيوانات تؤدي إلى تفاقم الحساسية.

الشبابيك المفتوحة: من المهم تهوية المنزل. في

أثبتت الأبحاث أنه لا توجد طريقة مثلى لتعليم القراءة. فلكل متعلم إيقاع ونبض خاص. لكن إيجاد توازن ما بين المنهجين والتنوع في النشاطات يظل الخيار الأفضل. يجب على الأهل إبقاء ما يلي في البال:

أن المتعلم يتعلم بطريقة منهجية: يتعلم أولاً أن الكلمات عبارة عن أصوات مجموعة مع بعض. أن هذه الأصوات مجموعة بطريقة معينة تمثل كلمة معينة. وبأن فك الكلمات إلى أصوات يساعد على القراءة.

أنه إن واجه المتعلم صعوبات في القراءة فيجب العودة إلى علاقة الصوت بالحرف والممارسة المتكررة.

أن كل متعلم يحتاج لقدرة مختلف من الممارسة والتكرار ليصل إلى القراءة السلسة.

أن المتعلم بطبيعة علم الأصوات يجب أن يكون مكيفاً لاحتياجات كل متعلم على حدة ويجب أن يكون ضمن منهج متكامل غني بالمواد المطبوعة.

أن التكرار والممارسة المستقلة تحسّن مستوى المتعلم وتجعله يستمتع بالقراءة.

يجب خلق مناسبات للقراءة المستقلة وأن يشهد المتعلم من حوله يقرأ. ليعرف أن هناك عدة أسباب للقراءة منها الاستمتاع والبحث عن المعلومات.

ماذا عن المتعلمين ذوي الاحتياجات الإضافية؟ من الصفوف التمهيديّة إلى الصف الأساسي الرابع. على الأهل والمعلمين الانتباه إلى الدلائل



الخريف من الأفضل إغلاق الشبابيك بين الساعة ١٠ صباحاً و ٣ بعد الظهر لأنه في هذا الوقت يرتفع تعداد لقاح الأزهار (إذا ما كنت تعيش في مكان به تعداد لقاح عالي). إن كان الجو مناسباً فاستخدام المكيف يساعد على تنقية الهواء في الغرفة. من المهم تنظيف مصفاة (filter) المكيفات غالباً و تغييرها عند الحاجة.

النباتات المنزلية و أحواض السمك: يجب نزع الأوراق التي ينمو عليها العفن و عدم طفح النباتات بالماء. كما يجب إبقاء النباتات و أحواض السمك خارج غرف النوم لأنها تستقطب الرطوبة.

الحيوانات المنزلية: أكثر من ٣٠٪ من الحساسيات للملكي الحيوانات مسببة من قبل فضلات أو لعاب تلك الحيوانات. يجب غسل/تمشيط الحيوان المنزلي مرة كل أسبوع خارج المنزل. التأكد من عدم دخول الكلاب و القطط إلى غرف النوم.

المفروشات و الستائر: يجب مسح الأغطية مرة كل أسبوع (أو أكثر عند الحاجة) و تعليم الحيوانات المنزلية عدم الجلوس على المفروشات. كما يجب تفادي الستائر الثقيلة و اختيار تلك القابلة للغسل. المفروشات المصنوعة من مواد غير القماش (الجلد-الخشب) أسهل للتنظيف.

الفوضى و الألعاب: كلما زادت الفوضى و الأغراض في البيت. كلما زادت الأسطح التي تتجمع عليها الأغطية. يجب جرد الزوائد مرة كل أسبوع. كما يجب

النالية. والتي يمكن أن تدل على صعوبات تعلمية: صعوبة في الربط ما بين الصوت والحرف.

صعوبات في تهجئة كلمات جديدة (حتى لو تعرف على الأحرف كل على حدة).

تكرار أخطاء في قراءة كلمات يعرفها المتعلم (مثلاً: البناء على أول حرفين).

تكرار أخطاء في قراءة أو كتابة الأحرف المتقاربة شكلاً أو لفظاً وأو الأصوات الثقيلة والخفيفة. قلب الأحرف في الكلمة (بيت/تيب). واستبدال كلمات (منزل/بيت).

نقل الأرقام من مكان لآخر (عدم احترام أن لكل خانة معناها) وارتكاب أخطاء في الرموز ما بين الأرقام (+/-).

صعوبة في تذكر أو فهم ما قُري لصرف الكثير من الطاقة على فك الرموز وجمعها للقراءة (قراءة من غير فهم).

كلما كان التدخل مبكراً كلما زادت نسبة نجاح المتعلم في اكتساب المهارات الناقصة. ولأن التعليم منهجية علم الأصوات يرتكز على التعرف على الأصوات والكلمات والتلاعب بهما. فإن التعليم المركز بهذه الطريقة يمكن أن يفيد المتعلمين ذوي الاحتياجات الإضافية.

زهراء غريس - مربية تقيمية



وضع الأشياء الصغيرة كاللعب و الأغراض المكتبية في الأدراج و الصناديق. بالنسبة للذين يشكون من الربو. فيجب عدم عرض الدمى. خاصة تلك المصنوعة من القماش أو الصوف أو الشعر. على الرقوف. و التخلص أو الحد من اقتنائها أفضل.

العطورات: مع أن أغلب الأبحاث تتناقض في نتائجها عن ما إذا كان هناك رابط بين العطورات و الربو. ثبتت الواقع أن أغلب الذين يشكون من الربو أو حساسيات في الجهاز التنفسي ينزعجون من الروائح القوية. يجذب استخدام العطورات بعيداً عن الذين يشكون من الربو أو حساسيات و عدم استخدام الروائح القوية.

أدوات التنظيف: يجب تنظيف المنزل عندما يكون ذوو الربو أو الحساسيات خارج المنزل. إذا ما كانت ربة المنزل تشكو منها فعليها ارتداء قناع على الأنف و الفم و استخدام أدوات تنظيف لا تسبب الحساسية (allergy-free).

الطبخ: يفضل عدم القلي أو طبخ المأكولات ذات الروائح القوية عندما يكون ذوو الربو أو الحساسيات في المنزل.

<http://www.health.com/health/gallery/0,,20307345,00.html> (Accessed 6 Dec. 2009) - <http://www.health.com/health/condition-article/0,,20287357,00.html> Aug. 2007 (Accessed 6 Dec. 2009)



وتمرّ الأيام

كيف ينظر صغير الانسان إلى ماضيه وكيف يتطلع إلى مستقبله؟؟؟ يخاف الولد من أن يصبح عجوزاً؟؟؟ وكيف يرى نفسه طفلاً؟؟؟ أيحزن إلى تلك الأيام حين كان يرضع الحليب الممزوج حناناً مستلقياً في حضن أمه، إلى حين كانت أخطاؤه كلها مغفورة، إلى حين كان الجميع بهرج لردّ بعوضة بالكاد منظورة خوفاً من أن تلامس جلده الحريرى؟

وهكذا لجأت إلى أفضل طريقة يعبر الطفل فيها عن ذاته يصدق وشفافية ألا وهي الرسم. فطلبت من المتعلمين أن يرسموا أنفسهم الآن وعندما كانوا صغارا وكيف سيصبحون بعد سنين مديدة!!!

كارول نخود

Battement de la vie

Battement signifie vie, pulsation, agilité, résonance, implication et observation des choses de notre monde.

Mais quand je dis « choses de notre monde » à quoi je pense ? Je pense seulement à la matière figée, sûrement non.

Je pense à la sublime création de Dieu qui n'est autre que l'être humain dont un battement de cœur désigne l'existence. Le battement de son cœur c'est la vie où il évolue avec son prochain pour s'harmoniser afin d'aboutir à un monde meilleur, un monde de joie, de bonheur et de fête.

Et à Noël, la magie c'est ce secret qui rend au cœur en un souffle la joie de la nativité que les difficultés et les problèmes de la vie lui ont impitoyablement arrachée. Cette joie de vivre et la foi dans les beaux jours à venir, c'est le chant qui effleure le cœur d'un petit orphelin pour l'apaiser et le consoler. C'est l'étoile qui brille dans ce vaste ciel pour éclairer notre chemin et nous amener dans un monde où règnent la paix, le contentement et la conscience en permanence.

Un simple battement de cœur réchauffe notre vie et lui confère le sens de l'amitié et le miracle du partage.

Alors le battement de nos cœurs réunis ne peut-il pas déclencher une musique et un rythme tout autour de nous et accompagner la danse quotidienne de l'humanité afin de vibrer ensemble et donner un sens à la vie en cette fête bénie et pour toujours ?

Raymond Melhem

في يوم عاصف من أيام الشتاء القارص. جلست قرب نافذتي أتأمل الطبيعة في ثورتها وجنونها في الخارج... وإذ وقع نظري على هزة تخضن صغارها وتحاول أن تقيهم البرد والمطر. رحت أتأمل أسرار الكون والحياة. كيف تبدأ مسيرة الحياة وكيف تتطور وكيف تنتهي..... نظرت مجدداً إلى الأم الهزة المدافعة الشرسة عن صغارها وفكرت كيف أنها يمكن أن تندفع في الدفاع عن صغارها حتى الموت. وكيف أنها بعد أسابيع قليلة ستنكرهم وقد تعارك مع أحدهم على فريسة حتى الموت... غريبة هذه الغريزة!!!

فغصت في أفكاري أكثر فأكثر عن المستقبل والماضي عند الانسان وعند الحيوان...



It's all about making the best out of this life and trying to achieve greatness, success and perfection through the imperfect gestures of daily life. Go ahead, and have the inner will to survive your dreams and what you wish for.

Tatiana Haddad G12SEF

We must never give up in order to achieve our dreams, we must keep climbing to reach the top of our chosen mountains, and we must enjoy our journey, because that is the essential. The road we take to reach the top and achieve or fulfill our dreams is much more important than reaching the top of our chosen mountain. Wassim al Haddad 12 SEF

لإنسان هو كائن يعيش في مجتمع وهو يتميز بطموحاته الكبيرة والواسعة. ولكن هذا المجتمع يوجه له عدة ضربات سلبية وعوائق تمنع تحقيق طموحاته وأحلامه. بالرغم من ذلك، إن الإنسان يتمتع بالصبر والقوة للمواجهة، والأهم من ذلك أنه مثابر ولديه الأمل الكافي لكي تبقى أحلامه نابضة في داخله وهو يسعى إلى تحقيقها. ماري شويري

الثالث الثانوي

على الإنسان النضال من أجل تحقيق أحلامه ومواجهة العوائق التي تعيق تحقيق الأهداف لذا على الإنسان التحلي بالقوة والصبر للمثابرة والوصول إلى النجاح. ميشال طرابلسي الثالث الثانوي

Notre vie... une harmonieuse série de battements

Notre établissement scolaire a choisi du "Battement de la vie" un thème à aborder tout au long de l'année. Et voilà! Cette expression supporte mille et une explications. Il s'agit d'une continuité persistante qui réside indubitablement dans notre existence: une existence validée par l'homme. Il a choisi son propre rythme, il a voulu se développer. Certains pensent que l'essence de leur vie réside dans leur dévouement au travail, d'autres conçoivent un modèle perfectionné qui rend leur vécu battant, imbibé de joie, de paix, voire de vie...une vie sublime qui tend vers le divin.

Yorgo Haddad - EB6

Petits pas percutant le Grand chemin de la vie

Elle sortit, ce matin là, mon regard la suivant pour quelque temps mais mes pensées la talonnant s'agrippant. Son pas décidé reflétait son enthousiasme de s'aventurer dans l'inconnu familier dont je lui avait tant parlé; sa main serrait celle de son père aussi fort que les battements de son cœur- et le mien- de peur de l'incertain auquel elle allait faire face. J'étais consciente du fait que d'autres parents étaient envahis d'appréhension a cause des changements qui avaient eu lieu ETD, mais cette idée me donnait piètre consolation. Ma pousse chérie, allait- elle s'épanouir dans la terre nouvelle ou je l'avais plantée, ou l'avais-je déracinée et condamnée ainsi à perdre son éclat?

Je n'ai pas tardé à avoir la réponse - à maintes reprises - cette réponse aux prières rarement aussi prompte. Depuis, je l'écoute inlassablement répéter "qu'ils sont tous aimables...les élèves de BAC sont aussi gentils que les ceux de ETD... en plus ils sont "comme nous!"(expression enfantine riche en connotations); je suis heureuse dans MA nouvelle école; l'école m'a manqué (après de courtes vacances qui ne lui étaient pas parues éphémères)". Le fait de sortir de classe pour aller en classe d'arabe la comble d'une fierté imprégnée d'une délicieuse sensation d'autonomie- telle l'oisillon qui s'éloigne du nid se délectant de liberté avide d'aventure. Aussi la compagnie des élèves des autres classes, durant les leçons d'arabe, civisme et éducation religieuse attise ses émotions quand il s'agit des plus jeunes, d'autant plus qu'elle se sent plus consciente et responsable de son comportement.. Avec les plus grands, c'est plutôt une occasion pour apprendre- d'une part d'enrichir son bagage académique, et de l'autre a faire ses choix en termes de comportement (et en assumer les conséquences à la maison!). Les adultes oublient toujours que le changement qu'ils craignent tant enflamme les ardeurs des plus jeunes- et, ainsi insufflé de sentiments vifs, l'apprentissage est plus durable.

Rania Maghzal - Maman de Mia, EB2

Computer Programs at BOS

In our present days, technologies have grown to be integrated in every aspect of our life and affect to a very far extent everything that goes around us.

Beirut Orthodox Schools have always tried to keep up and even anticipate the development of technologies. For the past few years, teams of educators along with the IT staff have been following up and designing means to approach the teaching and education of the "digital natives" or the "net generation"; that is, the children born in a World where the use of Internet and fast communication have become easily accessible and part of daily life. By opposition are the "digital migrants" who were born before this period and acquired computer and other skills (net surfing, using mobile phones etc...) as adults.

In this framework, and during the academic year 2008-2009, the Department of Assessment Testing and Measurement at Beirut Orthodox Schools conducted a research to evaluate the teaching of computer skills as well as the use of computer for teaching at our schools. Questionnaires were administered to teachers, learners and parents of Grade 3 and the Upper Elementary classes. The results of the study, reached after carrying a detailed data analysis, can be summarized as follows:

Teachers' Feedback:

- 83% of the teachers stated that having a computer in class would help them in their teaching.
- The survey has shown a certain correlation between the subject one teaches and the need for a PC in class. Thus, teachers of English, Science and Math have stated that computers do help a lot in their teaching

due mostly to the various resources found either online or in their teaching kits, while Arabic and Social Studies do not find an essential need for having a PC in class due to lack of resources.

- The most common request was teaching the learners how to securely use the internet (checking certain websites, declining from downloading virus-filled programs, blocking strangers, posting personal info, buying online...) since many teachers stated that the internet is most likely used without adult supervision at home.

Parents' Feedback:

- There are computers at home, and they are used by the learners.
- The 1st use of PC by the learners as seen by parents is for games.
- MS Word is the mostly used program by learners at the different grade levels.
- The skills taken at school are mostly new to learners, as seen by parents.
- The parents have noted that their children sometimes make use of the skills taken at school.
- Parents consider that taking computer at school is important.

Learners' Feedback:

- Computers are primarily used by learners for games.
- MS Word seems to be the mostly used and known program by learners at Beirut Orthodox Schools.
- Lower classes enjoy computer sessions more than the Upper classes.
- Learners do feel the need to take computer at school.
- Learners consider that the skills taken dur-

ing computer classes are new to them but this view decreases in the Upper classes.

Recommendations for 2009-2010:

- Keep the computer sessions.
- Review the vertical progression and curriculum in order to make the sessions more interesting and to introduce new skills yearly.
- Provide computers in classes for the teachers' and learners' use.
- Have more computers in the computer classes for individual use by learners. Thus, each learner will use one PC during class.
- Conduct awareness sessions for parents during which new tools available for parental control would be presented and educational approaches suited for the digital natives' generation would be discussed.
- Have better integration with different subjects for enhanced use of PC in and out of class as requested by teachers.

As a result, we can see that the study conducted was a lively one because its results were taken into consideration on many levels. Basically, it helped the school administrators draw a better image about the way teachers, parents and learners view the computer program. Subsequently, the computer curriculum was upgraded while maintaining its goals and responding to the target population's needs.

DATM Department - BOS



Adaptations des évaluations pour les apprenants en difficultés d'apprentissage

Les apprenants présentant des difficultés ou des troubles d'apprentissage apprennent différemment et ont besoin de plusieurs types d'adaptations afin de leur garantir une plus grande accessibilité aux apprentissages fournis. En effet, les adaptations consistent en des ajustements que l'orthopédagogue effectue au niveau des objectifs de travail et du choix de l'activité proposée, au niveau de la technique d'enseignement mise en place et des outils et supports utilisés et particulièrement au niveau des évaluations formatives et sommatives.

Comment adapter les évaluations administrées aux apprenants en difficultés d'apprentissage?

Les apprenants suivis par le département de l'éducation spécialisée reçoivent des évaluations adaptées à leurs besoins et à leurs capacités. Ces adaptations, effectuées par l'orthopédagogue et nécessitant une bonne connaissance des difficultés de l'enfant, peuvent se présenter comme suit :

Adaptation de la forme:

- Ajouter des repères et des supports visuels
- Agrandir l'écriture
- Elargir l'espace entre les lignes
- Diminuer le nombre d'items au niveau d'un exercice
- Mettre en relief les éléments importants au niveau du texte

Adaptation des réponses:

- Ecrire des réponses données oralement par l'apprenant
- Fournir des objets concrets
- Procurer une guidance verbale
- Expliquer les consignes

Adaptation au niveau du temps:

- Fournir un moment de repos
- Donner un temps supplémentaire.

Adaptation physique:

- Administrer le test en individuel dans la classe ressource
- Administrer les tests en petit groupe dans la classe ressource.
- Adaptation des horaires

- Faire le test durant une autre période
- Repartir le test sur plusieurs périodes

Adaptation du contenu:

- Simplifier les consignes
- Changer le type de questions
- Simplifier le texte
- Choisir un lexique plus adaptée

Enfin, l'adaptation des tests est une démarche bénéfique non seulement pour les apprenants en difficultés mais aussi pour les enseignants, qui vont petit à petit, prendre conscience des différences des rythmes d'apprentissage et des besoins individuels de chaque apprenant.

May Kodeih - Orthopédagogue à BAC



«كتاب زغير» في عاصمة الكتاب



تستعد مدارس بيروت الأثوذكسية للمشاركة في سنة «بيروت عاصمة عالمية للكتاب» من خلال عمل فني نرجوه تتويجا لهذا الحدث الوطني الكبير. والعمل فريد من نوعه على المستوى المدرسي إذ هو مسرحية غنائية من إنتاج مدارسنا بعنوان «كتاب زغير». تضافرت في إعداده الأيدي وتوحدت الأصوات والقلوب ليكون ثمرًا طيبًا ومتكاملاً في الشكل والمضمون.

أما التحضير لهذا العمل فهو جارٍ على قدم وساق بالتعاون مع فنانين محترفين كالسيدة كلوديا مرشليان للتأليف والإخراج وإدارة المسرح، والأساتذة إيلي شويري وعبد المنذر وغريال عبد النور للتلحين والتدريب على الغناء. ولا تكتمل الصورة إن لم نضع لمسات خاصة على الديكور إذ إن السيدة نانسي سلموني، رئيسة قسم الفنون الجميلة، ستتولى الإشراف على التصميم والتنفيذ لهذه الجهة. أما السيدة نهى الصليبي فتتولى تصميم الرقصات والتدريب عليها.

ويساهم المتعلمون بشكل بارز في بث نبض الحياة في صفحات «كتاب زغير». فجوقة مدارس بيروت الأثوذكسية شارفت على الانتهاء من التدريب على



لقد فوجئنا في البداية بقرار مدرسة البشارة بدمج صفوف الابتدائي الأساسي الأول، الثاني و الثالث مع مدرسة الثلاث أقمار، ولكن ما لبث أن بدأ العام الدراسي حتى بدأنا نلاحظ الفرق.

إن قرار المدرسة كان في محلّه جهة تركيز الاهتمام على الصفوف الأولى من المراحل التعليمية من خلال اعطائهم العناية اللازمة بعيداً عن الصفوف الأخرى وتوفير التجهيزات الادارية و الفنية اللازمة التي تناسب مع أعمارهم. وهذا ما لمستته مع ابنتي سينثيا، حيث احساسها بالامان والاهتمام والرعاية أثر إيجابيا على أدائها العلمي وحتى النفسي.

وسيم سليمان - والد سينثيا - الصف الثاني ابتدائي

الغناء، وفرق الرقص تستعدّ لتقديم أفضل اللوحات المفعمّة بالإيقاعات المختلفة بعد التمارين المكثفة. كما يشارك متعلمون من سائر المراحل في تنفيذ الديكور ضمن عملهم في ساعات الفنون. فالأولاد هم من سيجعلون هذا العمل ينطق حياة وحركة بمساعدة فريق العمل.

ختاماً، نرجو أن تثمر جهود الجميع وأن يتكلّل هذا الحدث اللافق بالنجاح وأن يتردد وقعه ونبضه في مدارسنا وخارجها من خلال تحويل قلوب الناس إلى كتب حية تعكس نور الخالق في حياتها.

شبكة التربية النشطة

Ouvrez vos papilles (et bien plus encore) !

Nos «petits chefs» apprenants nous ont confectionnés à l'approche des fêtes de fin d'année ces délicieuses petites oeuvres sucrées communément appelées «Morsaben» (ou Marzipan).



À votre tour de mettre la main à la pâte. Essayez la recette suivante chez vous, parents et apprenants.

Bon appétit et joyeuses fêtes!

Biscuits Allemands de Noël

Ingrédients pour 24 biscuits :

170g de farine + farine pour le plan de travail

60g de beurre froid en morceaux

85g de cassonade (sucre brun doux)

2 Cs de sirop de sucre de canne

2 Cs de lait

1 jaune d'œuf

1/5 Cc de gingembre en poudre

1/2 Cc de cannelle en poudre

1/2 Cc de 4 épices

Pour le glaçage:

170g de sucre glace tamisé

1 blanc d'œuf

Préchauffez le four à 180°C (th : 6). Dans un saladier, mettez la farine, le gingembre, la cannelle et le mélange d'épices. Incorporez le beurre en morceaux et travaillez la pâte du bout des doigts jusqu'à ce que le mélange soit de consistance sableuse.

Incorporez le sucre cassonade. Mélangez le sirop de sucre de canne, le lait et le jaune d'œuf dans un bol, versez le tout dans le saladier et remuez jusqu'à obtention d'une pâte molle. Posez la pâte sur le plan de travail fariné et pétrissez-la pendant quelques secondes pour la rendre homogène. Abaissez la pâte sur une épaisseur de 3 à 6 mm, puis découpez des formes avec un emporte-pièce en forme d'étoile ou de sapin. Disposez les biscuits sur la plaque du four et mettez-les au frais pour environ 10 minutes. Enfourez pour 10 à 12 minutes (les biscuits doivent être dorés mais ne pas tirer sur le brun). Laissez refroidir quelques instants, puis, lorsqu'ils ont durci, déposez-les sur une grille.

Glaçage: Dans un bol, incorporez peu à peu le sucre glace au blanc d'œuf afin d'obtenir un liquide épais. Versez cette préparation dans une poche à douille et nappez les biscuits de glaçage en réalisant la décoration de votre choix. Conservez ces biscuits allemands dans une boîte hermétique.

Joyeux Noël à tous!

